

Verilerinizi nasıl koruyoruz

Bu politika; FlyingPapers'ın hangi kişisel verileri hangi amaçla işlediğini, kimlerle paylaştığını, ne kadar sakladığını ve haklarınızı açıklar. 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu (KVKK) kapsamındaki aydınlatma yükümlülüğü ve uygulanabilir diğer veri koruma mevzuatı esas alınarak hazırlanmıştır. Bu metin bir aydınlatma metnidir; sizden onay veya açık rıza istemez.

Son güncelleme: 6 Ekim 2026 · Sürüm 3.1

KISACA

- ✓ Belgeleriniz aktarım sırasında ve depolamada şifrelenir.
- ✓ Çeviride kullandığımız yapay zekâ hizmetleri belgelerinizi model eğitiminde kullanmaz.
- ✓ Ekibimiz belgelerinizi yalnızca siz talep ettiğinizde ya da başarısız bir çeviriyi düzeltmek için açar.
- ✓ Verilerinizi satmayız, reklam amacıyla kullanmayız.
- ✓ Belgelerinizin silinmesini dilediğiniz zaman talep edebilirsiniz.
- ✓ Tüm gizlilik talepleriniz için: contact@flyingpapers.app

1. Biz kimiz

Bu politikada açıklanan kişisel veriler bakımından veri sorumlusu FlyingPapers'tır.

Bu politika veya kişisel verilerinizle ilgili her konuda contact@flyingpapers.app adresine yazabilirsiniz.

Türkiye'den yapılacak KVKK başvuruları için: contact@flyingpapers.app

2. Rolümüz: veri sorumlusu ve veri işleyen

Verinin türüne göre iki farklı rolde hareket ederiz:

- **Veri sorumlusu** olarak: müşterilerimize ve site ziyaretçilerimize ait veriler; hesap ve iletişim bilgileri, faturalama, site ve uygulama kullanımı, talepler ve demo yüklemeleri.
- **Veri işleyen** olarak: tercüme büroları gibi kurumsal müşterilerimizin kendi müşterileri adına yüklediği belgeler. Bu belgelerde veri sorumlusu müşterimizdir; neyin hangi amaçla yükleneceğine o karar verir, kendi müşterilerini aydınlatır ve kendi hukuki sebebine dayanır. Biz bu belgeleri yalnızca müşterimizin talimatıyla ve yalnızca hizmeti sunmak için işleriz.
- Qualitaly öğrenci portalı, belge yüklenmeden önce kendi KVKK aydınlatma metnini gösterir; bu politika o portal için de geçerlidir.

Demo yüklemeleri: Hizmeti denerken lütfen örnek veya anonimleştirilmiş belgeler kullanın; demo için sağlık, adli sicil veya benzeri özel nitelikli veri içeren belge yüklemeyin. Gerçek belge yüklüyorsanız, bu belgeyi bizimle paylaşmaya yetkili olduğunuzdan emin olun.

3. İşlediğimiz veriler

- **Kimlik ve iletişim:** ad soyad, e-posta adresi, paylaşmanız hâlinde telefon numarası, şirket veya büro adı.

- **Hesap:** rol, ekip üyeliği, dil ve plan ayarları. Şifreler yalnızca güvenli özet (hash) olarak saklanır; şifrenizi hiçbir zaman okunabilir biçimde saklamayız.
- **Belge içeriği:** yüklediğiniz dosyalar ve çevirileri. Belgeler kimlik belgesi, diploma ve transkript, sağlık raporu veya adli sicil kaydı gibi hassas bilgiler (özel nitelikli kişisel veriler) içerebilir.
- **Ödeme:** fatura iletişim bilgileri, plan, faturalar ve ödeme durumu. Kart bilgileri ödeme kuruluşunun güvenli sayfasına girilir ve yalnızca ödeme kuruluşu tarafından tutulur.
- **Kullanım ve teknik:** IP adresi, tarayıcı türü, kullanılan sayfa ve özellikler, hata kayıtları, güvenlik ve denetim kayıtları.
- **Tavsiye programı (etkin olduğunda):** kimin kimi davet ettiği, davetin durumu; sahtekârlık kontrolü için e-posta alan adı, IP adreslerinin tek yönlü özetleri (hash) ve ödeme kuruluşunun sağladığı kart parmak izi.
- **Yazışmalar:** iletişim formu veya e-posta ile bize gönderdiğiniz mesajlar.

4. İşleme amaçları ve hukuki sebepler

Kişisel verileri yalnızca aşağıdaki amaçlarla ve KVKK m.5 ve m.6'da sayılan hukuki sebeplere dayanarak işleriz.

AMAÇ	HUKUKİ SEBEP (KVKK)
Hesabınızın oluşturulması ve belgelerinizin çevirisi dâhil hizmetin sunulması	m.5/2-c: sözleşmenin kurulması veya ifası
Faturalama, muhasebe ve vergi kayıtları	m.5/2-ç: hukuki yükümlülük
Güvenlik, kötüye kullanımın önlenmesi, destek ve arıza giderme	m.5/2-f: meşru menfaat
Tavsiye programının (etkin olduğunda) yürütülmesi ve tavsiye sahtekârlığının önlenmesi	m.5/2-f: meşru menfaat
Kullanım analitiğiyle ürünün geliştirilmesi	m.5/2-f: meşru menfaat
Taleplerin ve demo isteklerinin yanıtlanması	m.5/2-c ve f
Veri sorumlusu olduğumuz Quality öğrenci portalına yüklenen belgelerdeki özel nitelikli veriler	m.6: yükleme öncesinde alınan açık rıza

Veri işleyen olduğumuz durumlarda, müşterilerinin belgeleri için hukuki sebebi veri sorumlusu olan müşterimiz belirler.

Kişisel verileri satmayız, reklam amacıyla kullanmayız ve pazarlama profili oluşturmayız.

5. Yapay zekâ

Çevirileri, FlyingPapers'in kendi geliştirdiği çeviri sistemiyle üretiriz. Bu sistem, kurumsal yapay zekâ hizmet sağlayıcılarının modelleriyle çalışır; bu sağlayıcılara yalnızca çeviri için gereken belge içeriği gönderilir.

- **Model eğitimi yok:** Kullandığımız kurumsal yapay zekâ hizmetlerinin şartları gereği belgeleriniz ve çevirileriniz yapay zekâ modellerini eğitmek veya geliştirmek için kullanılmaz.
- **Sağlayıcıda saklama:** Hizmet sağlayıcıları, yalnızca kötüye kullanımı önlemek amacıyla istekleri en fazla 55 gün saklayabilir; mevzuat daha uzun bir süre öngörmüyorsa bu sürenin sonunda silinir.
- **Otomatik karar yok:** Yapay zekâ çıktısı bir çeviri taslağıdır. Hakkınızda, yalnızca otomatik işlemeye dayanan ve hukuki ya da benzer ölçüde önemli sonuç doğuran kararlar almayız. Çevirileri kullanmadan önce lütfen kontrol edin.

- **Kalite geri bildirimi:** Bir çeviriyi olumsuz puanlarsanız, sorunu inceleyebilmemiz için kaynak belge ve çeviri erişimi kısıtlı bir arşive kopyalanır. Bu kopyanın silinmesini dilediğiniz zaman talep edebilirsiniz.

6. Verilerin aktarıldığı taraflar

Hizmeti sunabilmek için aşağıdaki gruplardaki hizmet sağlayıcılarla (alt işleyenler) çalışırız. Her biri yalnızca belirtilen amaç için gereken veriyi alır ve veri koruma şartlarıyla bağlıdır.

ALICI GRUBU	AMAÇ	VERİ
Bulut altyapı sağlayıcıları	Barındırma, veritabanı, oturum açma, şifreli dosya depolama, kötüye kullanım koruması	Hesap verileri, belgeler, çeviriler, IP adresi
Yapay zekâ hizmet sağlayıcıları	Çeviri sistemimiz içinde çevirilerin üretilmesi	Belge içeriği
E-posta gönderim hizmeti	Hizmet e-postaları	Ad, e-posta adresi, proje ve dosya adları
Ödeme kuruluşu	Ödeme ve faturalama	Fatura iletişim bilgileri, ödeme bilgileri (kart verisini yalnızca ödeme kuruluşu tutar)
İzleme ve analitik hizmetleri	Hata izleme; uygulamada ve giriş sayfalarında ürün analitiği (oturum kayıtlarında belge görüntüleri maskelenir)	Teknik hata ayrıntıları, kullanıcı kimliği, e-posta adresi, kullanım olayları
Destek ve iç araçlar	Bir çeviri başarısız olduğunda arıza kaydı; ekibimize giden iç bildirimler	Dosya ve proje adları, hata ayrıntıları, başarısız çevirinin kaynak belgesinin kopyası

Verilerinizin aktarıldığı üçüncü kişileri KVKK m.11 uyarınca öğrenme hakkınız vardır; güncel alt işleyen listesini contact@flyingpapers.app adresinden talep edebilirsiniz.

Verileri mahkemelere, düzenleyici kurumlara veya diğer kamu makamlarına yalnızca mevzuat gerektirdiğinde aktarırız. İşletmemizin satılması veya yeniden yapılandırılması hâlinde veriler, bu politikayla bağlı kalmak üzere halef şirkete geçebilir; bunu size önceden bildiririz.

7. Yurt dışına aktarım

Hizmet sağlayıcılarımızın bir kısmı yurt dışında bulunduğundan kişisel veriler yurt dışına aktarılabilir. Bu aktarımlar KVKK m.9 uyarınca, Kişisel Verileri Koruma Kurulu'nun ilan ettiği standart sözleşmeler kullanılarak yapılır.

İlgili güvenceler hakkında ayrıntılı bilgiyi contact@flyingpapers.app adresinden talep edebilirsiniz.

8. Verileri nasıl koruyoruz

- Aktarım sırasında (TLS) ve depolamada (AES-256) şifreleme.
- Herkese kapalı dosya depolama: size verilen indirme bağlantıları en geç 60 dakikada geçersiz olur.
- Veritabanında satır düzeyinde güvenlik: her müşteri hesabı yalnızca kendi verisine erişebilir.
- Ekibimiz için rol tabanlı erişim; yönetici hesaplarında iki adımlı doğrulama kullanılabilir.
- Otomatik saldırılara karşı istek sınırlama ve güvenlik başlıkları.

- Ürün analitiği için kullanılan oturum kayıtlarında belge görüntüleyicileri ve düzenleyicileri maskelenir.
- **Ekip erişimi:** Ekibimiz belgelerinizi yalnızca siz talep ettiğinizde (ör. destek için) veya başarısız bir çeviriyi düzeltmek gerektiğinde açar.

Bir kişisel veri ihlali yaşanırsa, gerekli olduğu durumlarda Kişisel Verileri Koruma Kurulu'na ihlali öğrendiğimiz andan itibaren 72 saat içinde bildirimde bulunur, etkilenen müşterilerimizi gecikmeksizin bilgilendiririz.

9. Saklama süreleri

VERİ	SAKLAMA SÜRESİ
Hesap verileri	Hesabınız açık olduğu sürece; kapatma talebinizden itibaren 30 gün içinde silinir (fatura kayıtları hariç).
Belgeler ve çeviriler	Projeyi silene veya hesabınızı kapatana kadar; silinmelerini dilediğiniz zaman talep edebilirsiniz. Planınızın erişim süresi dolan çeviriler görünmez olur, ancak dosyaları talebiniz üzerine veya hesap kapatılınca silinene kadar depolamada kalır.
Müşteri yükleme bağlantısıyla gönderilen dosyalar	Alıcı müşterimizin projesinin parçası olarak, yukarıdaki gibi saklanır.
Demo yüklemeleri	Asıl dosya, demo sayfaları ayrılır ayrılmaz silinir. Demo sonucu ve tamamlanmayan denemelerin dosyaları talebiniz üzerine silinir.
Tamamlanmamış yüklemeler	24 saat içinde otomatik olarak silinir.
Yapay zekâ hizmet sağlayıcılarındaki kopyalar	Yalnızca kötüye kullanımın önlenmesi için, en fazla 55 gün.
Başarısız çeviriler için arıza kayıtları	Arıza giderilene kadar, en fazla 90 gün.
Olumsuz puanlanan çevirilerin arşivi	Silinmesini talep edene kadar. Proje silindiğinde otomatik olarak silinmez.
Tavsiye kayıtları (program etkin olduğunda)	İlgili hesaplardan biri var olduğu sürece. IP adresleri yalnızca tek yönlü özet olarak tutulur; davet eden kişi kayıtları yalnızca maskelenmiş olarak görünür.
Denetim kayıtları	30 gün (varsayılan ayar).
Hata kayıtları ve ürün analitiği	Hata kayıtları en fazla 90 gün; takma adlı analitik veriler en fazla 12 ay.
Fatura kayıtları	Vergi ve muhasebe mevzuatı gereği 6 yıl.
İletişim formu mesajları	Talep sonuçlandıktan sonra en fazla 2 yıl.

Süre dolduğunda veriler silinir veya anonim hâle getirilir. Yedekler, olağan yedekleme döngüsü içinde üzerine yazılarak ortadan kalkar.

10. Haklarınız

KVKK m.11 uyarınca şu haklara sahipsiniz:

- kişisel verilerinizin işlenip işlenmediğini öğrenme, işlenmişse buna ilişkin bilgi talep etme,
- işlenme amacını ve amacına uygun kullanılıp kullanılmadığını öğrenme,

- yurt içinde veya yurt dışında aktarıldığı üçüncü kişileri bilme,
- eksik veya yanlış işlenmişse düzeltilmesini isteme,
- KVKK m.7 kapsamında silinmesini veya yok edilmesini isteme,
- bu düzeltme ve silme işlemlerinin verilerin aktarıldığı üçüncü kişilere bildirilmesini isteme,
- münhasıran otomatik sistemlerle analiz edilmesi sonucu aleyhinize bir sonuç çıkmasına itiraz etme,
- kanuna aykırı işleme nedeniyle zarara uğramanız hâlinde zararın giderilmesini talep etme.

Uygulanabilir diğer veri koruma mevzuatından doğan haklarınız (ör. verilerin taşınabilirliği, işlemenin kısıtlanması) da saklıdır. Verdiğiniz bir rızayı, önceki işlemleri etkilemeksizin dilediğiniz zaman geri alabilirsiniz.

Nasıl başvurulur: Sistemimizde kayıtlı e-posta adresinizden contact@flyingpapers.app adresine yazabilir veya ıslak imzalı bir dilekçe gönderebilirsiniz. Kimliğinizi doğrulamanızı isteyebiliriz. Başvurular ücretsizdir ve en geç 30 gün içinde yanıtlanır.

Şikâyet: Verilerinizin işlenme biçiminden memnun değilseniz lütfen önce bize yazın; şikâyetinizi 30 gün içinde aldığımızı bildirir, sonucunu size iletiriz. Başvurunuz reddedilir, yanıtımızı yetersiz bulursanız veya süresinde yanıt verilmezse, yanıtımızı öğrendiğiniz tarihten itibaren 30 gün ve her hâlde başvuru tarihinden itibaren 60 gün içinde Kişisel Verileri Koruma Kurulu'na şikâyetinde bulunabilirsiniz: <https://www.kvkk.gov.tr>

11. Çerezler

Herkese açık web sitesinde yalnızca zorunlu ve işlevsel çerezler ile çerez kullanmayan ziyaret istatistikleri kullanılır. Ürün analitiği çerezleri yalnızca uygulamada ve giriş sayfalarında kullanılır.

ÇEREZ	AMAÇ	SÜRE
Oturum çerezleri	Oturumunuzu açık tutar (zorunlu)	Oturum süresince veya "oturumu açık tut" ile 30 gün
fp-stay-signed-in	"Oturumu açık tut" tercihinizi hatırlar (zorunlu)	30 gün
fp_marketing_locale	Dil tercihinizi hatırlar (işlevsel)	1 yıl
fp_ref	Tavsiye programı etkin olduğunda, geldiğiniz tavsiye bağlantısını hatırlar (işlevsel)	30 gün
Ürün analitiği çerezleri	Uygulamada ve giriş sayfalarında kullanım istatistikleri (herkese açık web sitesinde değil)	En fazla 1 yıl
Ödeme güvenliği çerezleri	Ödeme sayfasında dolandırıcılık önleme (zorunlu)	En fazla 1 yıl / 30 dakika

Çerezleri tarayıcı ayarlarınızdan silebilir veya engelleyebilirsiniz. Oturum açmak için zorunlu çerezler gereklidir.

12. Çocuklar

FlyingPapers işletmelere ve yetişkinlere yönelik bir hizmettir; çocuklara yönelik değildir. Okul kayıtları gibi reşit olmayanlara ait belgeler yalnızca veli, vasi veya bu belgeleri yüklemeye yetkili müşteri tarafından yüklenebilir; hukuki sebebin varlığından yükleyen sorumludur.

13. Politikadaki deęiřiklikler

Hizmetlerimiz veya mevzuat değiştiğinde bu politikayı gncelleriz. Sayfanın başındaki sürüm ve tarih, geçerli metni gösterir. Bir değişiklik verilerinizin kullanımını önemli ölçüde etkiliyorsa, kayıtlı müşterilerimize yürürlüğe girmeden önce e-posta ile bildiririz.

14. İletişim

Sorular, talepler ve řikyetler için: contact@flyingpapers.app. Mřterilerinizle paylařabileceęiniz tek sayfalık zet: Veri Güvenliği.